

2013 m. rugsėjo 9 d. Oberlandesgericht Bamberg (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą baudžiamojoje byloje prieš Mohammad Ferooz Qurbani

(Byla C-481/13)

(2013/C 352/05)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Oberlandesgericht Bamberg

Šalis pagrindinėje baudžiamojoje byloje

Mohammad Ferooz Qurbani

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso (toliau — ŽK) 31 straipsnyje numatytas sankcijų asmeniui neskyrimo pagrindas, nepaisant šios nuostatos formuluotės, taip pat apima dokumentų klastojimą, kuris, atvykus lėktuvu į Vokietijos Federacinę Respubliką, buvo įvykdytas pateikus suklastotą pasą policijos pareigūnui, jei suklastotą pasą naudoti visiškai nebūtina siekiant prašyti prieglobsčio šioje valstybėje?
2. Ar pasinaudojus neteisėtai žmones gabenančių asmenų paslaugomis negalima remtis ŽK 31 straipsniu?
3. Ar ŽK 31 straipsnyje numatytas faktinis reikalavimas „**tiesiogiai**“ [versijoje lietuvių k. šis žodis neišverstas] atvykti iš teritorijos, kur atitinkamo asmens gyvybei ar laisvei grėsė pavojus, turi būti aiškinamas taip, kad šis reikalavimas taip pat įvykdomas tuo atveju, jei atitinkamas asmuo pirmiausia atvyksta į kitą Europos Sąjungos valstybę narę (šiuo atveju Graikija), iš kur toliau vyksta dar į kitą valstybę narę (šiuo atveju Vokietijos Federacinė Respublika), kurioje prašo prieglobsčio?

2013 m. rugsėjo 10 d. Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena (Ispanija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Unicaja Banco SA prieš José Hidalgo Rueda ir kt.

(Byla C-482/13)

(2013/C 352/06)

Proceso kalba: ispanų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Unicaja Banco SA

Atsakovai: José Hidalgo Rueda, María del Carmen Vega Martín, Gestión Patrimonial Híve SL, Francisco Antonio López Reina, Rosa María Hidalgo Vega

Prejudiciniai klausimai

1. Ar pagal 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvą 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais⁽¹⁾, o ypač jos 6 straipsnio 1 dalį, siekiant užtikrinti vartotojų ir naudotojų apsaugą ir vadovaujantis lygiavertiškumo ir veiksmingumo principais, nacionalinis teismas, įvertinęs, kad hipoteka užtikrintos paskolos sutarties sąlyga dėl palūkanų už laiku nesumokėtas įmokas yra nesąžininga, turi pripažinti, kad ši sąlyga yra negaliojanti ir teisiškai neįpareigojanti, ar, atvirkščiai, turi sušvelninti šią sutarties sąlygą dėl palūkanų nurodydamas išieškotojui arba paskolos davėjui perskaičiuoti palūkanas?
2. Ar 2013 m. gegužės 14 d. Įstatymo 1/2013 Antrąja pereinamojo laikotarpio nuostata aiškiai ribojama vartotojo intereso apsauga dėl to, kad ja teismas netiesiogiai įpareigojamas sušvelninti nesąžiningą kvalifikuotą sutarties sąlygą dėl palūkanų už laiku nesumokėtas įmokas ir, perskaičius nustatytas palūkanas, palikti galioti nesąžiningą sąlygą, o ne pripažinti, kad ši sąlyga negalioja ir vartotojui neprivaloma?
3. Ar 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvai 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais, o ypač jos 6 straipsnio 1 daliai, prieštarauja 2013 m. gegužės 14 d. Įstatymo 1/2013 Antroji pereinamojo laikotarpio nuostata, kuria trukdoma taikyti lygiavertiškumo ir veiksmingumo principus vartotojų apsaugos srityje ir taikyti sankciją — pripažinti negaliojančia ir neprivaloma nesąžiningą sutarties sąlygą dėl palūkanų už laiku nesumokėtas įmokas, įtvirtintą iki 2013 m. gegužės 14 d. Įstatymo 1/2013 išgaliojimo sudarytoje hipoteka užtikrintoje paskolos sutartyje?

⁽¹⁾ OL L 95, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk. 2 t., p. 288.

2013 m. rugsėjo 10 d. Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena (Ispanija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Unicaja Banco SA prieš Steluta Grigore

(Byla C-483/13)

(2013/C 352/07)

Proceso kalba: ispanų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena